

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# KAUF UND VERKAUF

## SONDERANGEBOT

Infolge Gegengeschäft ausnahmsweise

**3 landwirtschaftliche Traktoren — 36 PS,**

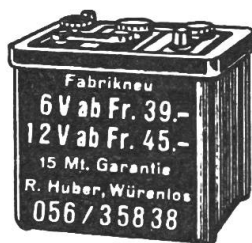
ausgerüstet mit Moertl-Mähwerken und

**2 Traktoren — 26 PS,**

alle Schlepper, Modell 1963 und fabrikneu, mit 6 Monaten Garantie mit 30 % Skonto zu verkaufen.

Angebote an Chiffre AS 18648 EC

an Schweizer-Annoncen AG »ASSA«, 8024 Zürich



**1a Traktoren-Batterien**

Hebeprobleme lassen sich leicht lösen mit den bewährten

● **RONU-Aufzugwinden.**

Bestgeeignet für: Silodächer, Jaucherohre, Belüftungskanäle, Jauchefässer. Anhängerbrücken etc. Sehr einf. Montage.

**J. Roth, mech. Werkstätte, 8501 Nussbaumen TG**  
Tel. 054 / 9 12 59

## Zu verkaufen

### Traktoren pneus

2 Stück 13 x 26"

4 Stück 11,25 x 24"

### 1 Pneuwagen

Pneugrösse 700 x 16"

### 7 Stück Pneus

750 x 20" 12 Ply.

Preis günstig.

Ernst Schneider

Eisen-Metalle

2542 Pieterlen bei Biel

Tel. (032) 87 19 37

**Zu kaufen gesucht**  
zu altem Fordson-Traktor:

**Zünd-Spulen u. -Verteiler,  
Vergaser mit rundem  
Schwimmergehäuse,  
Gussbenzintank,  
Petroltank.**

Offerten an  
M. Ackermann, Gärtnerei  
3294 Büren a. A. / BE

## Sehr preisgünstige Occasionen

Wie jedes Jahr zur gleichen Zeit, verkaufen wir unsere Vorführtraktoren zu ausserordentlich günstigen Preisen. Zur Zeit sind noch folgende Typen sofort lieferbar:

- 1 Traktor SAME-480 DT, 82 PS, Vierradantrieb
- 1 Traktor SAME-360 DT, 62 PS, Vierradantrieb
- 1 Traktor SAME-360 UN, 62 PS, Zweiradantrieb
- 1 Traktor SAME-250 DT, 45 PS, Vierradantrieb
- 1 Traktor SAME-Puledro 35 PS, Vierradantrieb
- 1 Traktor FENDT FARMER II, 35 PS
- 1 Traktor FENDT FAVORIT 3, 52 PS

Alle diese Traktoren weisen nur zwischen 70 und 500 Betriebsstunden auf. Garantie: 1 Jahr.

**VERBAND LANDW. GENOSSENSCHAFTEN des Kantons Freiburg**  
Abteilung Landmaschinen  
Zeughausstrasse 10, Freiburg, Telefon (037) 2 48 51

## Schriften des Schweiz. Traktorverbandes

Nr. 3a: **Unterhaltsarbeiten an Traktoren mit Vergasermotoren**

Nr. 3b: **Unterhaltsarbeiten an Traktoren mit Dieselmotoren**

Richtlinien für

- Tägliche Unterhaltsarbeiten
- Wöchentliche Unterhaltsarbeiten
- Vierteljährliche Unterhaltsarbeiten
- Jährliche Unterhaltsarbeiten.

Heft in Format 21 x 15 cm, 20 Seiten mit 7 Abbildungen.

**Preis je Heft Fr. 1.—.**

Man beachte die Trennung nach Vergaser- und Dieselmotoren.

Bestellungen gibt man am besten gegen Vorausbezahlung des Betrages (zuzüglich Fr. —.10 pro Broschüre für Porto) auf.

Postcheckkonto: 80 - 32608 (Zürich), Schweizerischer Traktorverband, Brugg.

# PERKINS-DIESEL

Revisionen · Ersatzteile · Austausch-  
motoren

Generalvertretung für die Schweiz

Promot AG, Safenwil, 062/6 22 41

Verwenden Sie bitte ab sofort

auch in Inseraten  
die Postleitzahl

## Dieselmotoren

# ...mit



als Zusatz zum Treibstoff erhalten  
vollwertigen Korrosionsschutz,  
haben ruffreie Verbrennungs-  
räume und Auslasswege und sen-  
ken die Unterhaltskosten.



**AUTOL AG.**  
ALLSCHWIL-BL  
(061) 39 29 96



Solange Vorrat zu verkaufen,  
erstklassige

### Traktoren pneus

Größen: 9, 10 und 11 x 28  
zu Tiefpreisen.

### Autopneus

mit 20–30 % Rabatt.

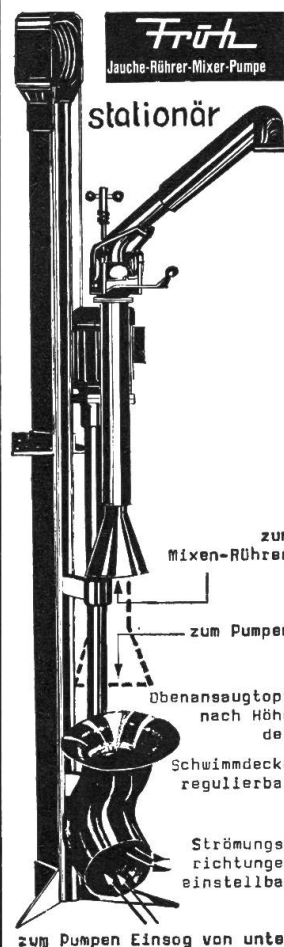
### Ladewagen

### Pneuwagen

### Anhänger

in bewährter Ausführung.

**Otto Lerch, 4852 Rothrist**  
Tel. 062/7 35 19

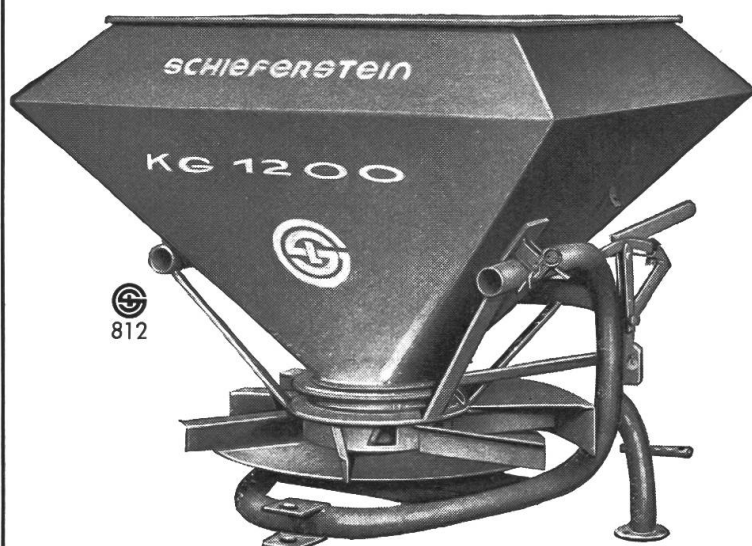


### Eine stationäre Pumpe mit dem Vorteil eines Mixers!

Die Schwimmdecke  
kann auch bei vollem  
Kasten von oben an-  
gesogen werden. Da-  
durch auch grosse  
Leistung beim Lang-  
mistzerkleinern.  
Enorme Pumpen-  
leistung, selbst-  
saugend, kein ver-  
stopfen, einfache Be-  
dienung.  
FRÜH's fahrbare  
Jauche-Mixer-Rührer-  
Pumpe nachweisbar  
unübertroffen in der  
Leistung. Mehr-  
hundertfach bewährt.

**Jakob Früh,**  
Maschinenfabrik  
**9542 Münch-  
wilen TG**

Telefon (073) 6 24 33



## Dünger- streuer «Schieferstein»

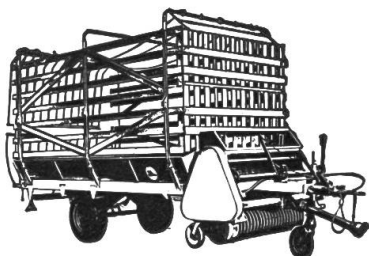
Für jede Düngersorte  
Regulierbare Streubreite  
von 4–10 m  
Steurichtung nach jeder  
Seite beliebig verstellbar  
Gleichmässige Streuung  
Fassungsvermögen:  
ca. 300 Liter  
Leichte Reinigung  
«Schieferstein» ist auch  
als Kasten-Düngerstreuer  
erhältlich.

**Und vor allem:** Sie profitieren vom bekannten ALTHAUS-SERVICE

Verlangen Sie ausführliche Offerten  
mit Prospekten und Preislisten bei der  
Generalvertretung für die Schweiz:



**PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163**



## DECHENTREITER Landmaschinen

Wir liefern:

**Ladewagen 4 Typen  
selbstfahrende Mähdrescher  
Schlegelfeldhäcksler  
Stallungstreuer und JD Heuer**

moderne Bauart — robust — in der Praxis bewährt



Dechentreiter-Generalvertretung:

**Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH.**

**8050 Zürich** Schaffhauserstr. 432, Tel. (051) 48 58 22

Zu Ihrem Vorteil:  
Informieren Sie sich  
unverbindlich über  
unser Lieferprogramm.

Name: ..... **T**

Adresse: .....



## Neu! Elektro-Schweissboy

30-160 Amp., Schweizer Fabrikat



In jeder Netzspannung lieferbar  
(220/380 Volt normal)

**Preis Fr. 525.- plus Zubehör**

**Wichtig:** Bei diesem soliden und handlichen Schweissboy für Werkstatt, Montage und Landwirtschaft können Sie Elektroden bis 2,5 mm im Dauerbetrieb einsetzen. Sie können aber auch Elektroden mit 3,25 u. 4,00 mm Durchmesser einwandfrei verschweissen.

**Garantie 1 Jahr**

Verlangen Sie Prospekte oder Vertreterbesuch. Wenn sie sich im Schweißen nicht auskennen, werden wir Sie fachtechnisch beraten und mit der Handhabung der Anlage vertraut machen.

**Generalvertretung:**

**Willi Neuenschwander**

Eisenwaren/Werkzeuge

**Schlieren**

Tel. (051) 98 74 64



### Traktoren

Wir kennen alle Typen seit über 35 Jahren und verfügen über:

- Komplettes Ersatzteillager
- Spezial-Reparaturwerkstätte
- Elektro- und Diesel-Service

Wenden Sie sich daher an die  
**Protractor AG, Riedholz / SO**  
Telefon (065) 2 29 29

Traktor-Rendite  
erhöhen durch

**Rugal**

MOTORENOEL

Schmiert einwandfrei bei Hitze und Kälte.



Reinigt fortlaufend, keine Verschlammung. Ölwechsel in längeren Intervallen, geringerer Verbrauch, weniger Arbeit.

RUGAL direkt vom Produzenten zu Ihnen. Bestellen Sie oder verlangen Sie Prospekte

**W. Blaser+Co**

Hasle-Rüegsau / BE  
Telefon 034 / 358 55

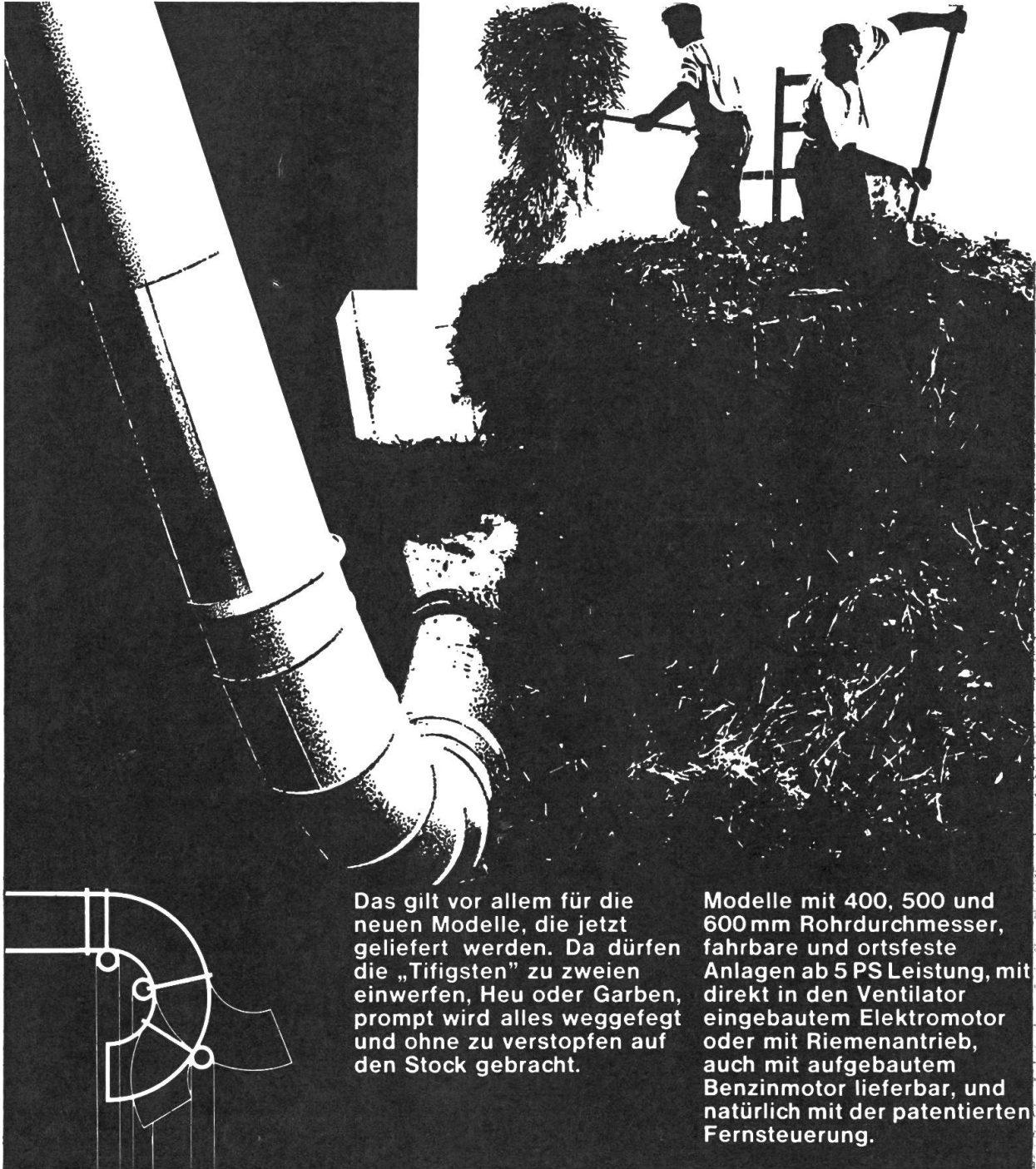
Spezialfabrik für Schmiermittel

## SCHNEEKETTEN von Hartstahl

aus USA-Armee-Beständen, passend für Traktoren, Lastwagen, Jeep und Einachstraktoren. Neuwertige und wenig gebrauchte Schneeketten beziehen Sie vorteilhaft solange Vorrat bei

**Alois Stocker, Wili,**  
6215 Beromünster Tel. 045/3 11 20

# Mit einem **AEBI-Heugebläse** sind auch die zufrieden, denen es nie schnell genug gehen kann



Das gilt vor allem für die neuen Modelle, die jetzt geliefert werden. Da dürfen die „Tifigsten“ zu zweien einwerfen, Heu oder Garben, prompt wird alles weggefedt und ohne zu verstopfen auf den Stock gebracht.

Modelle mit 400, 500 und 600 mm Rohrdurchmesser, fahrbare und ortsfeste Anlagen ab 5 PS Leistung, mit direkt in den Ventilator eingebautem Elektromotor oder mit Riemenantrieb, auch mit aufgebautem Benzinmotor lieferbar, und natürlich mit der patentierten Fernsteuerung.

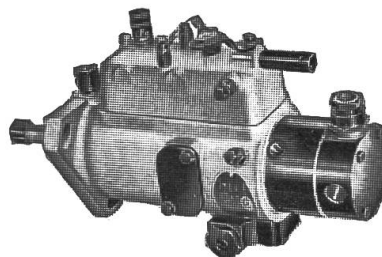
Schicken Sie mir  
unverbindlich Prospekt und  
Preise Ihrer Heugebläse.  
Adresse:

Ausschneiden und in offenem  
Umschlag mit 5 Rp. frankiert  
einsenden an:  
**AEBI & CO AG**  
Maschinenfabrik Burgdorf.



## Einspritzpumpen und Zubehöre der englischen Dieselmotoren

Die Verteilerpumpe Typ DPA,  
die bewährteste Pumpe der  
Gegenwart. Schon annähernd  
1 Million in Betrieb,

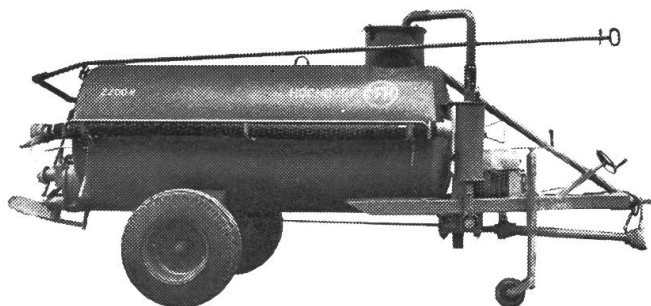


Wir liefern prompt Düsen, Filter und Austauschpumpen.

**Generalvertretung: Victor Merz AG., Genf**

1-3, rue des Rois, Tel. 022/25 12 25

## Alles für die Jauchewirtschaft MFH-Saug- und Druckfass



mit sehr leistungsfähiger Kompressor-Vakuumpumpe

Das ideale Gerät zur selbstansaugenden, geruchfreien Entleerung von Jauchegruben, Schwemmentmischungsanlagen, Klärgruben, Schächten etc.

Standard-Typen 2200 und 3000 Liter Inhalt.  
Gegen Mehrpreis auch andere Grössen  
Prospekte und Beratung gratis.

Rationelle Düngung durch Druckauswurf.

**Maschinen-Fabrik Hochdorf A.G.**

Telefon (041) 88 25 92



Hochdorf



Der Kenner wählt dieses Fabrikat

## Lüthi-Traktorflüge

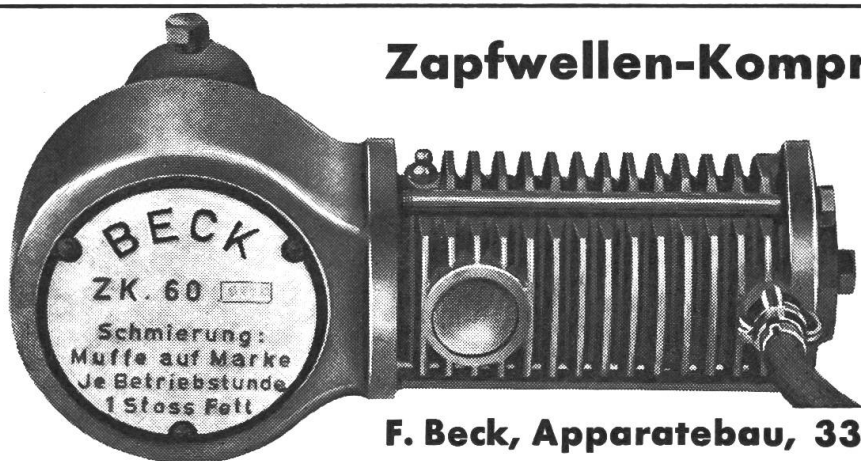
eignen sich für schwerste Anforderungen. Lieferbar in zwei Typen.

**Modell TW 59** mit 2 grossen Stützrädern. Bewährte, seit Jahren unveränderte Konstruktion.

**Modell Universal 63.** Verblüffend einfache Bedienung. **Der erste Schweizer-Pflug ohne Stellbacken.** Mit Stützrad vorn oder hinten, oder ohne Rad an der Regelhydraulik verwendbar.

Vollständig eigene Fabrikation, deshalb für Schweizer Verhältnisse am besten geeignet. **Pflugbau seit 1915**

**Lüthi & Cie., Lindenholz b/Langenthal** Telefon (063) 3 10 48



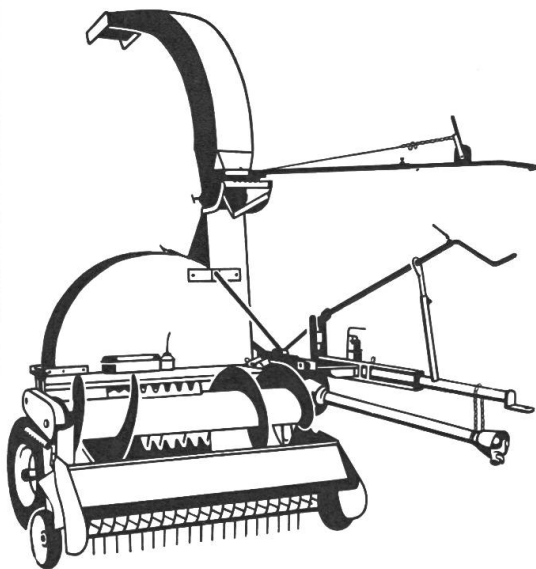
## Zapfwellen-Kompressor BECK

10 Jahre Erfahrung!

4 verschiedene Modelle, von Fr. 100.- bis 180.-.

Verlangen Sie Prospekt.  
Tel. 063 - 5 22 20

**F. Beck, Apparatebau, 3363 Oberönz BE**



## EXAKTHÄCKSLER FELLA-PASSAT

Der zuverlässige und preisgünstige Häcksler mit vielen Vorteilen. Lieferbar für Anhängung im Zugmaul, an Ackerschleife oder für Seitenanbau. Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt bei der Generalvertretung.

**Agro-Service SA, 4528 Zuchwil SO**

Telefon (065) 2 58 62

**B** für ausführlichen PASSAT-Prospekt

**O** Name: .....

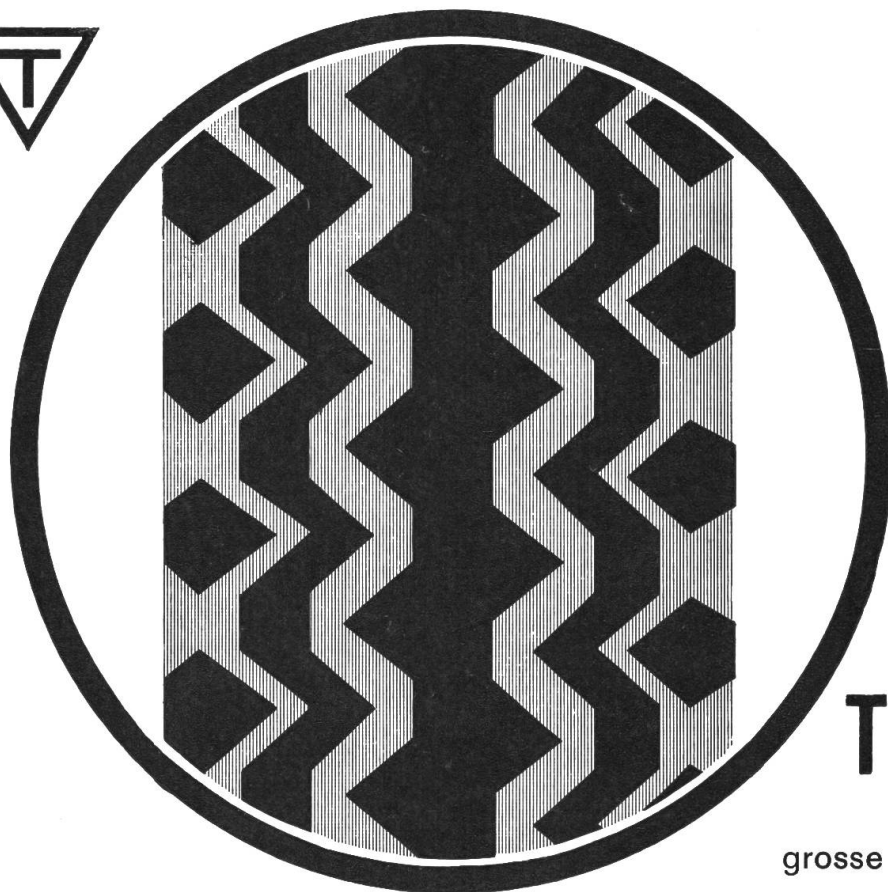
**N** Hof/Strasse: .....

Ort: ..... Kanton: .....



# Es lohnt sich

unbedingt, richtige Anhänger-Reifen zu montieren. Der T 301 greift im Gelände und rollt auf der Strasse.



**T 301**

robust  
grosse Tragkraft

# TRELLEBORG

Hauptauslieferungslager : **TRELLEBORG** 8302 Kloten Telefon (051) 84 05 55

**Depots:**

**Aargau:** Tel. (064) 51 38 55

**Bern:** Tel. (034) 2 21 11

**Genève:** Tel. (022) 32 49 03

**Lausanne:**

Tel. (021) 24 86 97

**St. Gallen:**

Tel. (071) 22 86 02

**Vaduz FL:**

Tel. (075) 2 16 06

**Wetzikon ZH:**

Tel. (051) 77 04 85

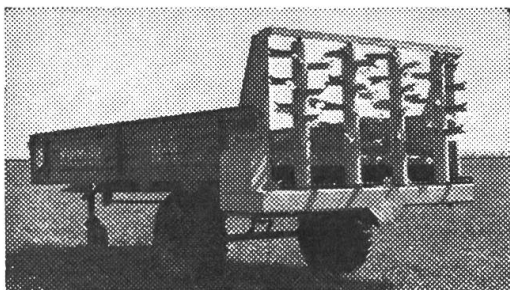
TRELLEBORG Gummi AG, Gartenstrasse 120, 4000 Basel



Krüger H-1



Krüger H-2



Krüger H-4

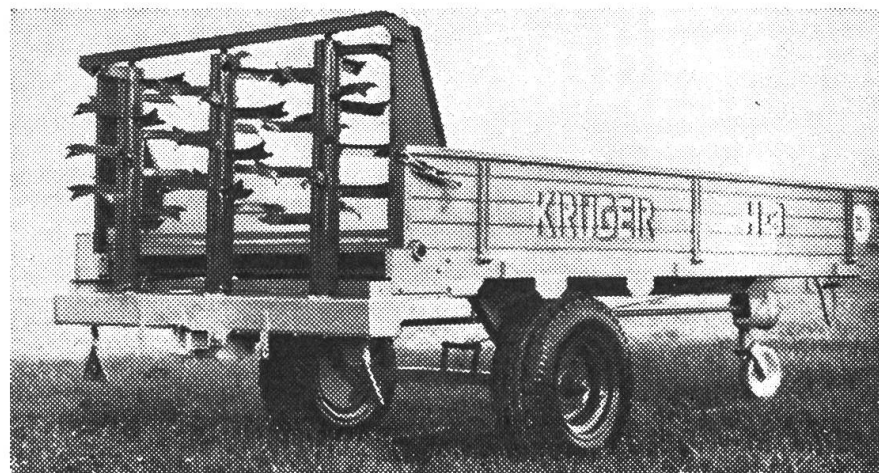


Krüger-Streuer als 2-Achser

# KRÜGER-MISTSTREUER

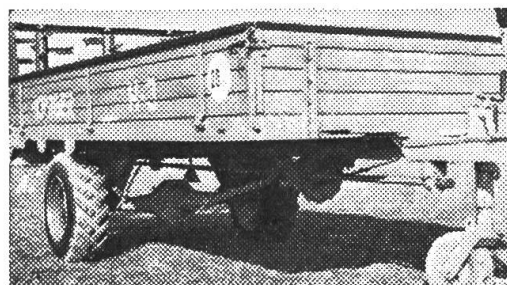
**Der Miststreuer mit den vielen Vorteilen**, unübertroffen in Qualität und Leistung, gleichmässige, exakte Streuarbeit, bis 5 m breit, günstig im Preis. **Das ganze Jahr** im Einsatz als Miststreuer, Ackerwagen, Heu- und Getreidewagen oder als Häckselwagen. Entladen von Rüben, Gras, Kartoffeln und Häckselgut mittels Kratzboden.

**Umstellung innert weniger als zwei Minuten.**



Krüger H-3, der meistgekaufte Miststreuer in der Schweiz

**Albrecht Gebr. 8174 Stadel b. Niederglatt (ZH)**



Krüger H-3 mit Triebachse

**Fahrzeugbau und Landmaschinen**

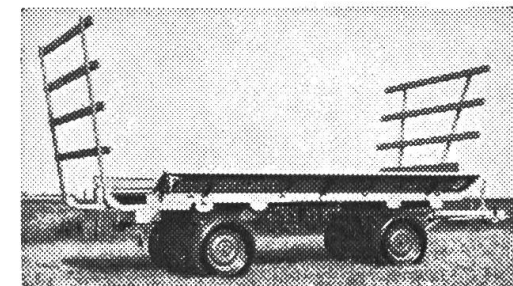
Tel. (051) 94 21 39

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung auf dem eigenen Hof.

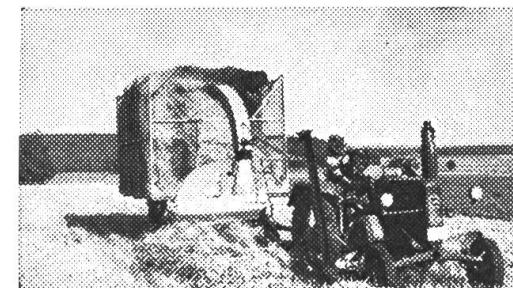
Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein



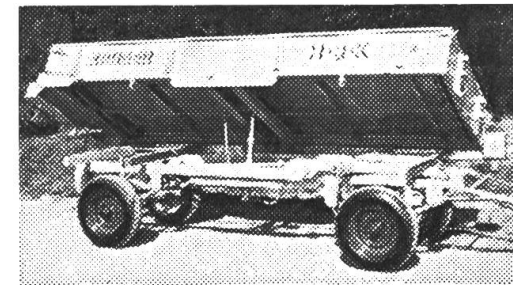
Krüger-Streuer als Ackerwagen



Krüger-Streuer als Heu- und Getreidewagen

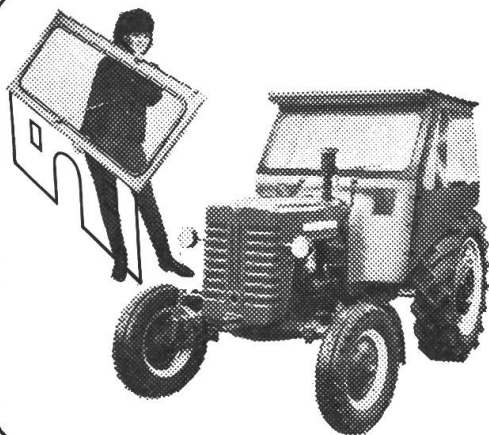


Krüger-Streuer als Häckselwagen



Krüger-Streuer als Kipper





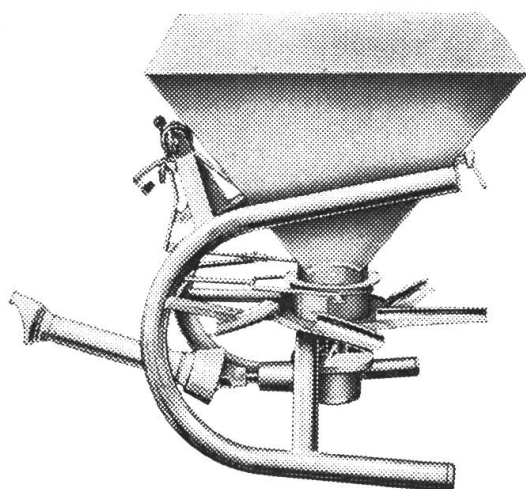
## Breitverdeck Mod. VIKTOR-X

mit abnehmbarer, federnder Hängefrontscheibe ist eine Neukonstruktion und bietet dem Fahrer absoluten Schutz. In 2 Breiten lieferbar, passend auf alle Maschinen.

Verlangen Sie Prospekt. Verkauf durch uns oder Ihren Landmaschinenhändler.

**Schwalder AG., VIKTOR-Verdecke, Amriswil**

Tel. (071) 6 75 07



## ROTAST Schleuder- Düngerstreuer

Zuverlässig durch hohe Streugenauigkeit. Ueberlegen durch grosse Flächenleistung. Vielseitig durch verstellbare Streurichtung. IMA-geprüft und anerkannt.

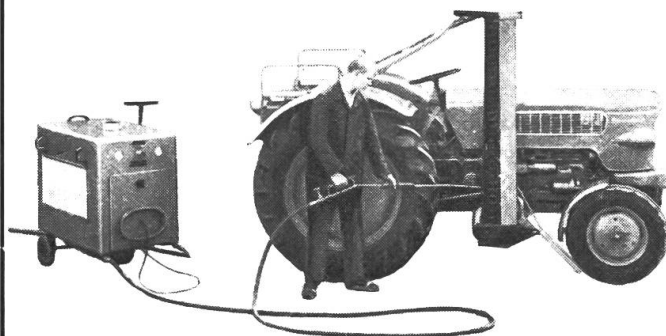
Verlangen Sie Offerten oder einen unverbindlichen Vertreterbesuch.

Wir liefern ebenfalls Reihendüngerstreuer für 2 m und 2,50 m Streubreite.

**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

## Dampfstrahl-Reinigungsgeräte

## «STRAHLFIX»



Generalvertretung :

**Electric GmbH.**


Räffelstrasse 25

**8045 Zürich**

Postadresse :


Postfach 1028, 8021 Zürich

Telefon 051 35 70 50

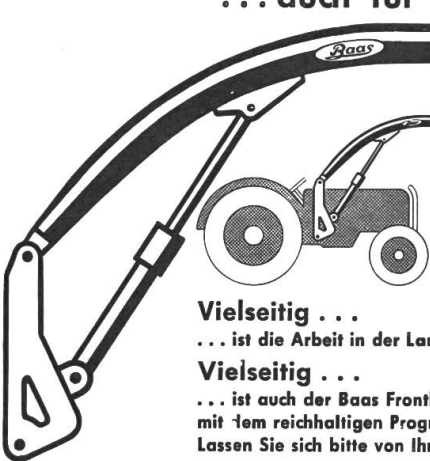


# FRONTLADER...

...auch für Ihren Traktor!











*...das Mädchen für alles*



**Vielseitig . . .**  
... ist die Arbeit in der Landwirtschaft

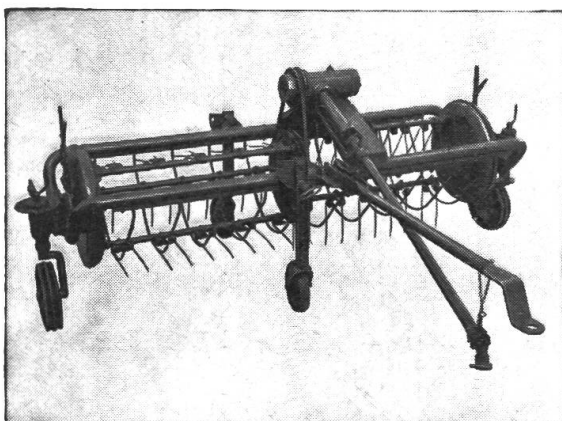
**Vielseitig . . .**  
... ist auch der Baas Frontlader am Traktor mit dem reichhaltigen Programm von Spezialgeräten. Lassen Sie sich bitte von Ihrem Fachhändler beraten.

**BAAS GMBH • MASCHINENFABRIK • LACHEN / SZ • TELEFON 055/72020**

## Das Heuen wird zur Freude mit dem „Wängi“-Kombi-Heuer

**Graszetten — Wenden — Schwadenziehen — Schwadenstreuen**



Die Maschine leistet in jedem Futter eine exakte Arbeit.

Sie schont das Futter und legt es locker ab.

Sie zopft nicht.

Das Ein- und Umstellen ist kinderleicht zu handhaben.

Der bestbewährte Keilriemenantrieb gewährleistet der Maschine einen ruhigen, stossfreien Gang und eine lange Lebensdauer.

Überall dort, wo für die Heuernte eine Mehrzweckmaschine in Frage kommt, ist der «Wängi» Kombi-Heuer die ideale Heumaschine. Sie ist lieferbar für Traktoren, Einachser und Pferdezug.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekt und Preisliste

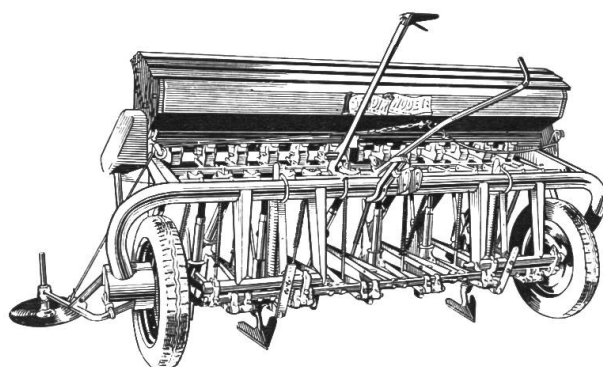
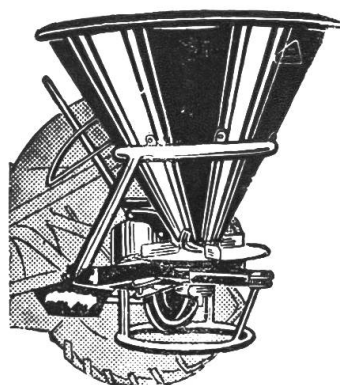
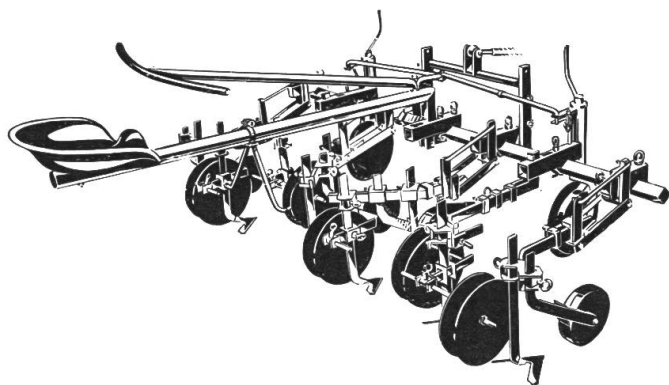
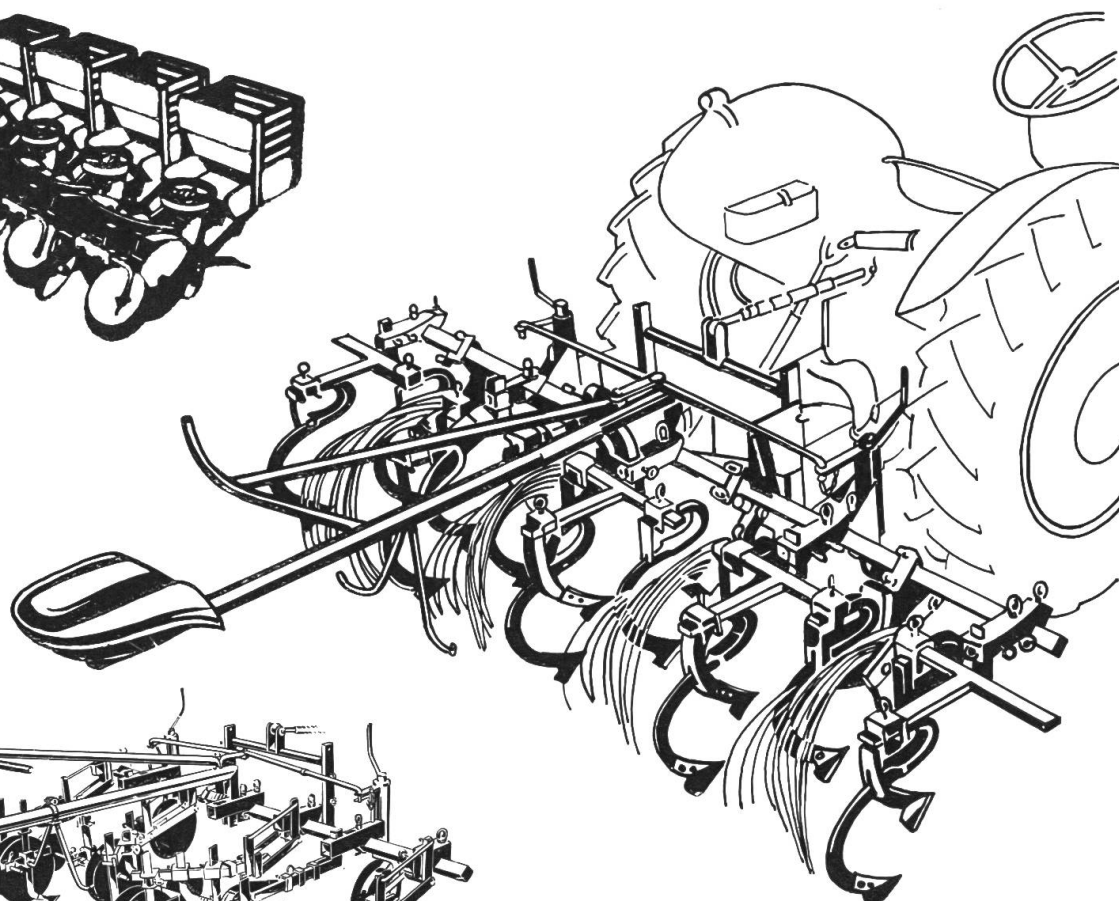
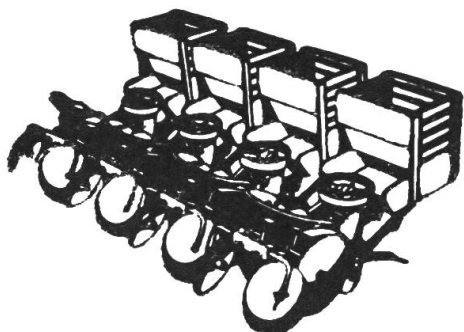
Tel. (054 / 9 52 02

**Maschinenfabrik Wängi AG**

**9545 Wängi TG**



# Erprobt *und* bewährt



**H.-R. WYSS, 1032 Vernand s. Lausanne**

Constructions mécaniques

Tel. 021 91 11 41



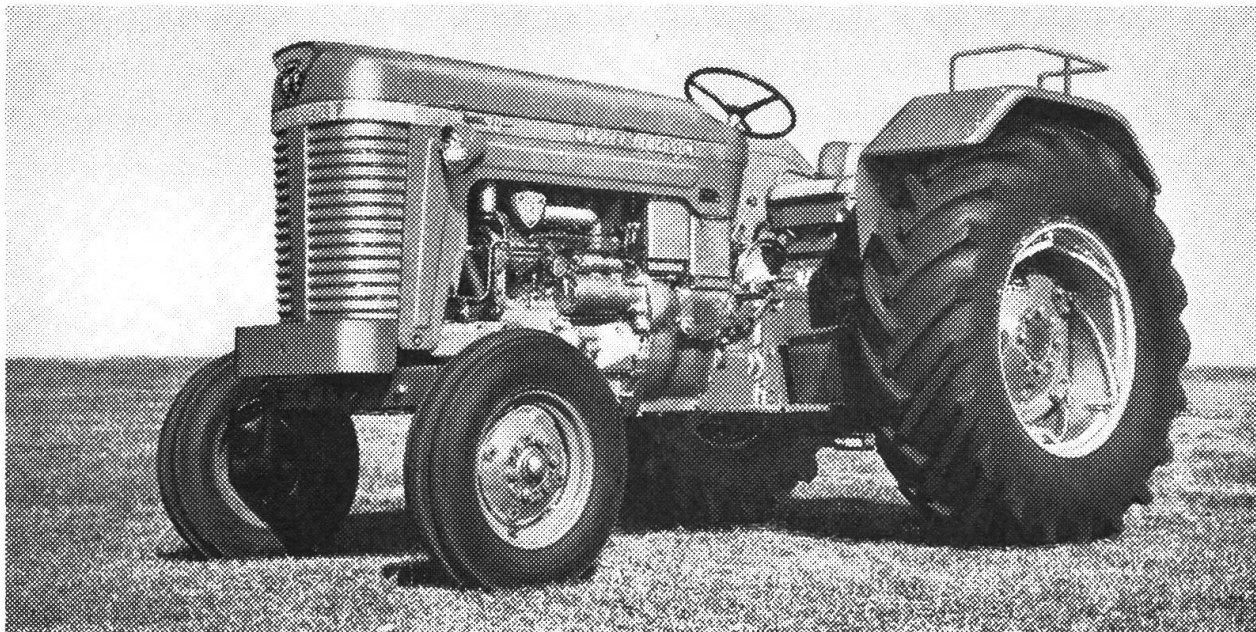
# **MASSEY-FERGUSON** **bewährter Schrittmacher** **in der landwirtschaftlichen** **Mechanisierung** **in allen Teilen der Welt**

Gerne beraten wir auch Sie kostenlos, wie bereits viele Tausende von Schweizer Landwirten, bei der Lösung Ihrer Probleme der Mechanisierung.

1 Jahr Garantie

## **MF 90**

Der MF Super 90, der Herkules unter den Ferguson Traktoren, der die schwerste Arbeit leicht bewältigt. Perkins-Dieselmotor, 82 PS. Ferguson-System Regelhydraulik. Lenkhilfe und Zapfwellenkupplung hydraulisch.



Am Cup der Landjugend an der EXPO Lausanne belegten MASSEY-FERGUSON-Equipen den 1., 2. und 4. Rang.

Eine überwiegende Zahl von Konkurrenten für diese nationale Ausscheidung haben den MASSEY-FERGUSON-Traktor ausgewählt, weil sie seine leichte Bedienung, seine sprichwörtliche Zuverlässigkeit und die präzise Arbeit der MASSEY-FERGUSON Original-Hydraulik entsprechend eingeschätzt haben.

Mit diesem Traktor haben sie gesiegt!

## **SERVICE** **COMPANY AG DÜBENDORF**

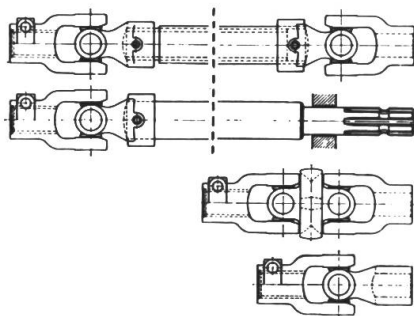
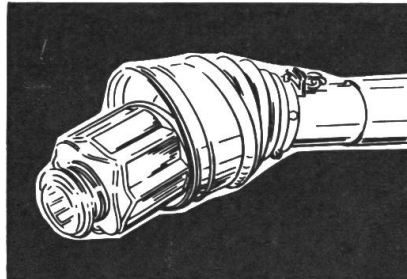
Telefon 051 85 08 81

# Konstruk- teure und Fabri- kanten!

Gelenkwellen,  
Überlast-  
und Freilaufkupplungen  
für Landmaschinen-  
und Sonderantriebe

Gelenkwellen und  
Zwischenwellen  
mit und ohne Unfallschutz.

Überlast- und  
Freilaufkupplungen  
für unterschiedliche  
Betriebsverhältnisse



Gelenkwellen

Zwischenwellen

Doppelgelenke

Einfachgelenke

Druckschrift anfordern

**WALTERSCHEID**

Generalvertretung,  
Ersatzteillager u. Service

Jean Walterscheid KG  
52 Sieburg-Lohmar  
W.-Deutschland

*Paul Forrer*

Langgrütstr. 113 ZÜRICH 47 Tel. 52 52 99  
Werkstatt: Kanzleistrasse 221 Tel. 23 84 58

Ihre Maschinen ge-  
winnen an Wert bei  
Verwendung  
von WALTER-  
SCHEID-Gelenk-  
wellen.

1. Durch eine inter-  
national anerkannte  
und vollkommen  
unfallsichere  
Schutzvorrichtung.

2. Durch den in  
sämtlichen euro-  
päischen und vielen  
überseeischen  
Staaten garantier-  
ten **Ersatzteil- und  
Service-Dienst.**

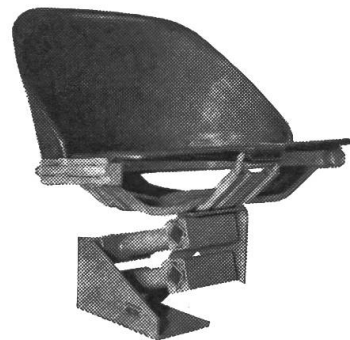
## Richtig sitzen — gesund arbeiten

mit dem FTG-Gesundheitssitz für Traktorfahrer

- Vierfaches Federsystem mit hydraulischer Stossdämpfung
- unverwüstliche Gummifederung
- gute Beckenabstützung

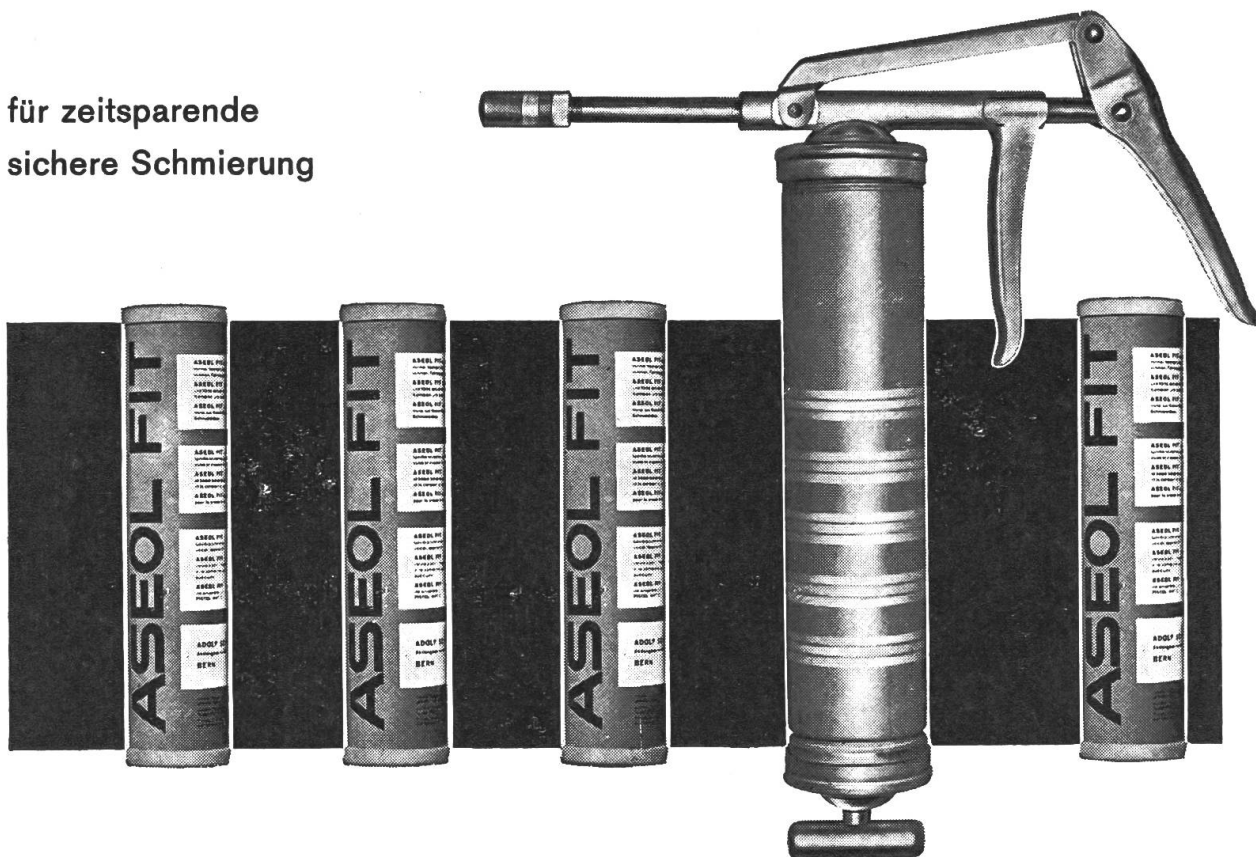
Der FTG-Sitz schützt Rücken und innere Organe  
Verlangen Sie Sitzprospekt mit Preisliste

**Jac de Wilde & Co., Bottmingen BL**  
Telefon (061) 47 20 64





für zeitsparende  
sichere Schmierung



## ASEOL FIT

**Mehrzweckfett in der Patrone**

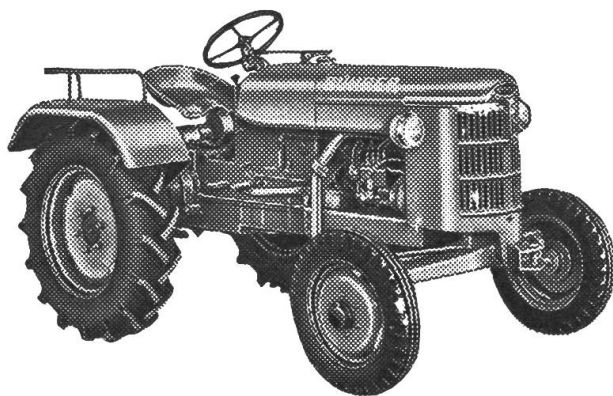
mit der handlichen Pistole  
sehr praktisch für Traktoren,  
Autos, Landmaschinen

Bezugsquellen-Nachweis durch die Herstellerin:

**ADOLF SCHMIDS ERBEN AKTIENGESELLSCHAFT BERN** Tel. (031) 25 78 44

**BÜHRER** Verkauf Service Reparaturen

Dechentreiter-Ladewagen



**Baas-Frontlader**  
Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung

**Matzinger AG**  
**8600 Dübendorf ZH**

Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren  
Günstige Preise. Teilzahlungen.

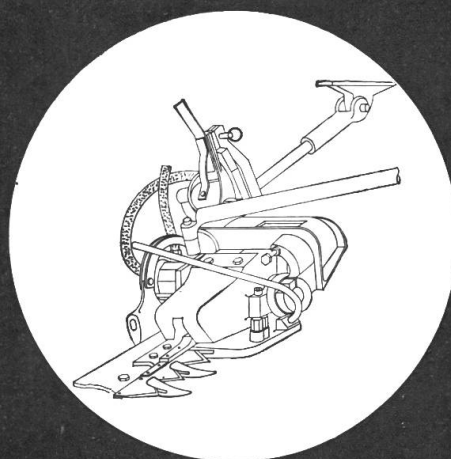
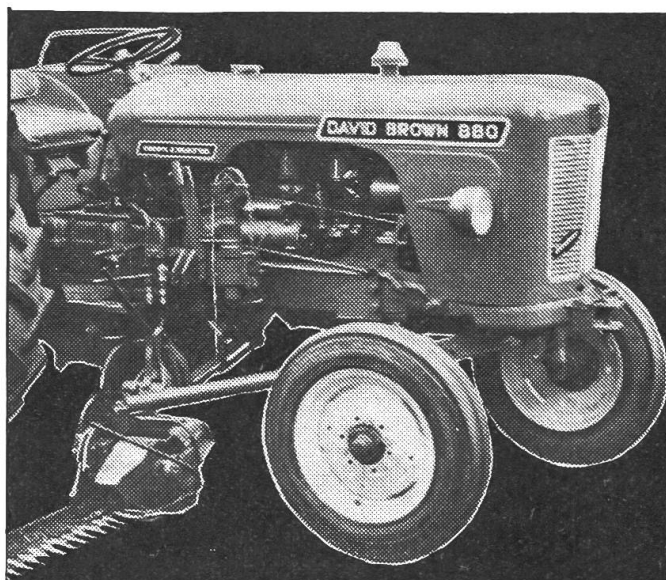
Neugutstrasse 89, Tel. 051 / 85 77 77



# David Brown

# Grunder & Co SA

Henniez Meyrin  
Vd Ge



Dies sind die entscheidenden  
Vorzüge des DAVID BROWN:

Allzweckhydraulik  
Antirutsch  
Doppelkupplung  
Differentialsperre  
2 Zapfwellengeschwindigkeiten  
12 Gänge mit Kriechgetriebe

Dieser Schlepper internationaler  
Klasse hält jedem Vergleich  
stand. Darum vergleichen Sie,  
ehe Sie Ihr Geld für einen  
Traktor anlegen. Lassen Sie sich  
diesen Schlepper vorführen, um  
Ihren Vorteil zu wahren. Ihre  
Entscheidung wird heissen:  
Nur einen — DAVID BROWN



## Schlusslampen für Traktoren

Starke Schutzhaube aus  
Stahlblech  
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom  
Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:

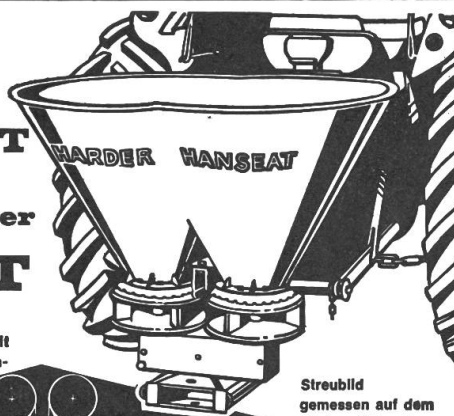
Erhältlich bei:  
Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten



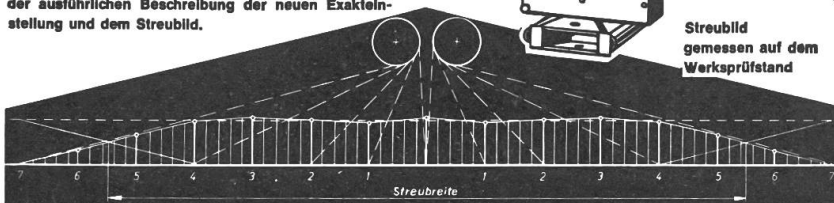
Burgdorf

## Ein ganz neuer **STREUEFFEKT** mit dem Zwillingsdüngerstreuer **HANSEAT**

Fordern Sie bitte unverbindlich unseren Prospekt mit  
der ausführlichen Beschreibung der neuen Exaktein-  
stellung und dem Streubild.



Streubild  
gemessen auf dem  
Werksprüfstand



- Grosse Leistung, Fassungsvermögen 400–500 kg
- Hervorragende Streugenauigkeit
- Oelbadgetriebe, beidseitig Rührwerk

**AGRO-SERVICE SA. 4528 ZUCHWIL/SO**  
Landmaschinen Telefon (065) 2 58 62

**BON** für Düngerstreuer-Prospekt.

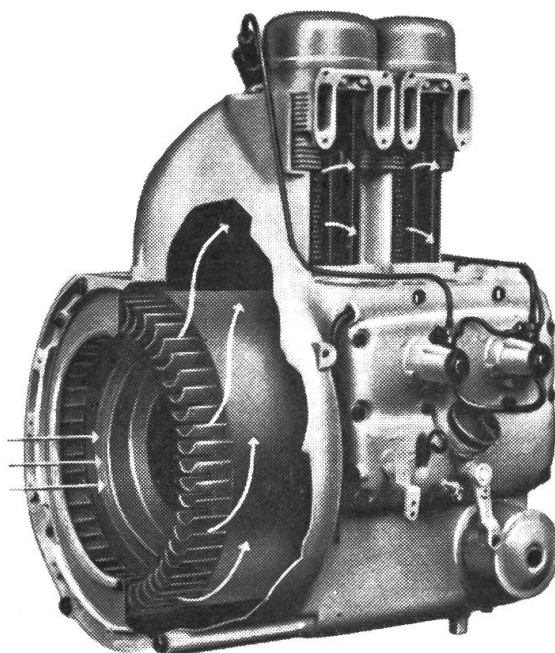
Name: \_\_\_\_\_

Hof/Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_ Kanton: \_\_\_\_\_

# Ein DEUTZ soll es sein...

Luft kocht nicht  
Luft gefriert nicht  
Luft verdampft nicht  
durch Luftkühlung ausgezeichnet



**...denn der DEUTZ hat Vorteile,  
die andere Traktoren nicht haben!**

Kein Kühler, keine Schläuche	= betriebssicher, wartungs- und störungsfrei
keine Wasserpumpe	
Schnelleres Erreichen der Betriebstemperatur	= weniger Korrosion, weniger Verschleiss, lange Lebensdauer
Grösserer Betriebstemperatur-Bereich (75° bis 175 °C)	= störungsfreier Betrieb bei Temperaturen von -40° bis +60°
Hohe Betriebstemperatur	= einwandfreie Verbrennung
Einfacher Aufbau	= billige Reparaturen

## **DEUTZ-Traktoren**

**D-15/D-25/D-30S/D-40L/D-40S/D-55**

Günstige Preise – Günstige Zahlungsbedingungen  
Verlangen Sie die Unterlagen über unsere DEUTZ-Traktoren

DEUTZ ist seit mehr als 80 Jahren in der Schweiz vertreten durch:

**Hans F. Würigler, DEUTZ-Generalvertretung,  
Rautistr. 31, Zürich 9, Tel. 051 526655**